

# Tudatos és kölcsönös párválasztás

## Shakespeare-vígjátékra készül a színház

Valamikor gyakoribb szerepvendége volt a szegedi színháznak William Shakespeare, a makrancos hölgy — német nyelvű közvetítéssel, Koréh Zsigmond magyar fordításában — éppen a XIX. század előestéjén, 1800-ban került először a hazai közönség elé a kolozsvári színpadon, majd Debrecenben és Szegeden is bemutatták mielőtt Pestre került. A felszabadulást követő új színház-történetünk elsőnek az 1946-os budapesti Művész Színház-beli premierjét tartja számon, s közvetlen utána a szegedi bemutató következik. Jékely Zoltán fordítása az 1955-ös Shakespeare-kiadásban jelent meg először, legfrissebben a Magyar Helikon tavalyi Shakespeare-összesítésben: ez a szöveg hangzik el szombat este Szegeden is.

Sándor János országos figyelmet keltő produkciók után ötödik Shakespeare-rendezését állítja közönség elé. Alig néhány hete az V. Henrik békéscsabai ősbemutatója keltett nagy visszhangot (kedden a tele-

vízió is felvette), az előző színrre vitt IV. Henrikkel és II. Richárdal már teljes Shakespeare-trilógiát dolgozott fel, sőt tarsolyában egy vígjáték is, a Sok hűhó semmiért.

— Azért sem könnyű Shakespeare-t játszani, mert sokféle, ma már kevésbé korszerű felfogásbeli emlékek, hagyományokkal szembenézni. Szélsőséges példának az eltúlozó modern, illetve ragaszkodóan archaizáló koncepciókat említhetném. Nekünk itt és most megfelelő stílus elkövetését kell kialakítanunk. Kata és Petruchio házasságában a tudatos, kétoldalú párválasztás történetét szeretnénk megeleveníteni. Igényesen választják egymást, ami színpadon azzal a konzekvenciával jár, hogy a környezetüket kontrasztosan ábrázoljuk, a körülöttük mozgó embereket igénytelenebbre.

— Kata utolsó nagy monológja az alázat: asszony urának az alattvalója, „ki ellenáll, vesztett, kezéd urad talpa elébe tedd” — olvassuk a szövegben. Hogyan ér-

telmezi ezt a gondolatot a szegedi előadás?

— Mondanom sem kell, a nézőtérben ülő asszonyokról, nőkről bajosan tételezhetünk föl, hogy ölebe tett kézzel várják haza férjeiket, s feltétlen alázat lenne a dolguk csupán. Ide színpadi ötlet kell, amit nem szeretnék előre elmondani. Csupán annyit ismételnék, a hagyományos sztoriból a párválasztás jogának gondolatát bontjuk ki, azt a mozzanatot erősítjük, hogy valaki nem hajlandó árulóvá válni, üzleti megfontolásból férjhez menni — ami, úgy gondolom, ma is aktuális lehet.

Sándor János hat esztendő után tért vissza Szegedre. Három-három évig volt Kaposvárott vezető rendező, illetve Békéscsabán főrendező, s ugyanilyen minőségében került most Szegedre. A Például Caius után második premierjére készül szombaton. A Magyar Színházművészeti Szövetség minapi közgyűlésén az elnökség tagjává választotta.

N. I.

## Tanácsstagokat jelölnek a választók

### Megint bizalom

A 14-es választókerület lakói tegnap este a tanárképző főiskola termében gyűltek össze, hogy tanácstagot jelöljenek. Ez a körzet kiterjed a Bécsi körútra, a Bánomkert sorra, a Bokor utcára, az Alföldi és Batthyány utca egy részére. A sűrűn lakott területről szép számmal jöttek össze a jelölő gyűlésre, hogy közös elhatározással bizalmat szavazzanak a leendő tanácsagnak, akire április 15-én szavazatukat adják.

A népfront jelöltje Rovó István, a PIÉRT kereskedelmi vállalat szegedi kirendeltségének igazgatója. A környékbelieknek nem kellett öt különösebben bemutatni, mert eddigi közéleti tevékenységét, munkáját jól ismerik. Tizennyolc éve tanácstag Rovó István, s ebből 16 éven át Petőfitelep lakóit képviselte annak idején a második kerületben, ahol kezdetül fogva tagja volt a végrehajtó bizottságnak.

A legutóbbi ciklusban is sokoldalúan kamatoztatta a közösség érdekében tudását, elsősorban a város kereskedelmi életében. Elnöke volt a Kereskedelmi és Idegenforgalmi Bizottságnak, amelynek tevékenysége átfogja a város kereskedelmi hálózatát, elsősorban az ellenőrzésben, a fogyasztói érdekek védelmében. Rovó István elnöklétével ez a bizottság önálló programot dolgozott ki korábban, amelyet annak idején a városi tanács végrehajtó bizottsága elé terjesztettek. A kereskedelmi hálózat fejlesztése a negyedik ötéves tervben Szegeden címmel tárgyalta ez a program a kereskedelmi hálózat továbbfejlesztését, elsősorban az új városrészekben. Tarjánban. A jelölők, akik Rovó István mellett szölkak és szavaztak tegnap este, azt is érdeműl említették, hogy vállalatának alapító tagja. Huszonnégy év óta van egy-



Rovó István

azon munkahelyen. Bizonyos, hogy rátermettségét, szakismeretét ezután is a város érdekében kamatoztatja majd.

## „Szóljon, segítünk!”

„Bár nem ismerem, mégis örömmre szolgál, hogy fiatal gyári munkásnő kerül körzetünk élére. Kívánom, hogy keményen, határozottan álljon ki választói érdekében. Ha úgy érzi, nincs elég ereje ehhez, szóljon csak nekünk, segíteni fogunk. Ha több ember emel szót egy ügyért, hamarabb eredményre jutunk” — ezek a szavakkal üdvözölte az egyik felszólaló a 43-as választókerület jelöltjét, Fehér Istvánné tegnap, a Mező Imre általános iskolában.

A valóban nagyon fiatal asszony a textilművek dolgozója, hetedik éve lakik Odesszában, így jól ismeri az ott élő emberek gondjait.

A jelölő gyűlésre eljöttek munkatársai is, akik róla, mint a Kossuth szocialista brigád vezetőjéről, csak a legjobbakat tudták mondani. „Jó választás lesz ez, nyugodt lelkiismerettel mondom” — emelkedett szóra egyik kollégája, aki hat éve ismeri a fonópót. „Nem ténédzser már, családos anya, ismeri a felelősségérzést. Nem fél szobáról szobára menni a hivatalokban, nem fél a kilincseket megfogni. Azt azonban el kell mondanom, hogy kivétel nélkül minden kíván-



Fehér Istvánné

ságot ő sem tud, és nem is lehet majd teljesíteni.”

A gyűlés résztvevői is tudták ezt jól. De azt is, hogy ennek nem az lesz az oka, hogy nő és ilyen fiatal választottak; hanem a véges lehetőség.

## Mai jelölő-gyűlések

A városnak majdnem valamennyi választókerületében megtartották már a jelölő gyűléseket, s jelöltet állítottak a tanácsválasztásra. Ha nem is teltek meg minden alkalommal zsúfolásig a termek, az viszont valamilyen gyűlésről elmondható, hogy eleven vita bontakozott ki mindegyikben. Azok, akik eljöttek, többnyire valóban felelős választópolgár módjára mérlegelték a jelölés kérdését, s körzetük eredményeit, feladatait.

Ma, csütörtökön a következő jelölő gyűlésekre kerül sor: délután fél 6 órakor rendezik meg a 16-os választókerület gyűlését a Ságvári gimnáziumban, a 31-esét a Dózsa György általános iskolában, a 45-ösét a Rózsa Ferenc általános iskolában, a 72-esét a gedői általános iskolában és a 77-esét a Szilléri sugáru általános iskolában. Ugyancsak délután fél 6-kor kerül sor a 84-es körzet jelölő gyűlésére a Gera Sándor általános iskolában. A 113-as körzet gyűlését délután 5 órakor tartják a MÁV művelődési otthonban.

## Magyar fogadás Bécsben

● Bécs (MTI)

Dr. Ustor Endre nagykövét, a magyar delegáció vezetője szerdán este Bécsben a magyar nagykövetség épületében fogadást adott a haderősökkelentési konzultáción résztvevő delegációk tiszteletére.

A fogadáson a küldöttségek vezetői kötetlen formában folytattak véleménycserét a konzultáció kérdéseiről.

## Sirik Matak őrizetben

● Phnom Penh (AFP, AP)

Szerdán szigorú háziőrizetbe vették Sirik Matakot, a Lon Nol-rezsim volt miniszterelnök-helyettesét, az államcsínnel megbukott Szihanuk kambodzsai államfő rokonát. A Phnom Penh-i rendőrség egyik szóvivője szerint Sirik Matakot nem szabad távoznia Phnom Penh-i rezidenciájáról és nem szabad kapcsolatba lépnie a külvilággal. Telefonösszekötését is elvágták.

A kambodzsai felszabadító erők szerdán két stratégiai fontosságú országútnál indítottak eredményes támadást a kormány csapatok ellen és összesen négy állásukat foglalták el. A csatazaj Phnom Penhben, a fővárosban is hallható volt. A fegyvertény annál is jelentősebb, mivel a Phnom Penh-i kormány csapatok amerikai támogatást élveztek.

## Felgyorsult konzultáció

● Helsinki (MTI)

A helsinki nagyköveti tanácskozás munkabizottsága szerdán folytatta a tervezett európai biztonsági és együttműködési értekezlet második napirendi pontjának, a gazdasági és műszaki-tudományos együttműködés kérdéseinek megvitatását és szer-

kesztésre való előkészítést. A konzultáció ütemének felgyorsulására mutat, hogy a 34 érdekelt ország képviselői már a második teljes munkakülésen a napirendi pont megfogalmazásának vázlatáról tanácskoztak és lényegében egyetértésre is jutottak.

## Saigoni támadás

● Saigon (Reuters)

Több ezer saigoni katona, páncélosok és bombázók támogatásával támadást indított a DIFK ellenőrzése alatt álló terület ellen Saigontól 45 kilométerrel északra. A támadás tényét a saigoni katonai parancsnokság jelentette be azzal, hogy „az ellenfél által körülzárt Rach Bap támaszpont felmentésére”. A támaszpont — mint a négy-

oldalú katonai vegyes bizottság DIFK-tagozatának vezetője már korábban közölte — a DIFK ellenőrzése alatt álló területen fekszik.

A DIFK szombaton, vagyis négy nappal a párizsi megállapodásban előírt határidő előtt, a VDK pedig vasárnap bocsátja szabadon a háborúban fogságba esett amerikai utolsó csoportját.

## Stoph hazaérkezett

● Moszkva (MTI)

Leonyid Brezsnyev, az SZKP Központi Bizottságának főtitkára és Alekszej Koszigin, a szovjet minisztertanács elnöke szerdán fogadta Willi Stophot, a Né-

met Demokratikus Köztársaság miniszterelnökét, aki vietnami látogatásáról hazatérve látogatást tett Moszkvában.

Willi Stoph szerdán Moszkvából hazautazott Berlinbe.

## Diplomáciai erőfeszítések

● Kairó (Reuters, UPI)

Tovább folytatódnak az arab országok diplomáciai erőfeszítései az Irak és Kuvait közötti nézeteltérések elsimítása érdekében. Mahmud Riad, az Arab Liga főtitkára szerdán délelőtt Ku-

vaitba utazott, hogy a kuvaiti kormány kérésére a helyszínen tanulmányozza a helyzetet.

Abdel Halim Khaddam szíriai miniszterelnök-helyettes és külügyminiszter szerdán Bagdadba érkezett, hogy közvetítsen az iraki-kuvaiti határviszály megoldásában. Khaddam átadta Hasszan al-Bakr iraki elnöknek Asszad szíriai elnök üzenetét, majd tovább utazott Kuvaitba.

Anvar Szadat egyiptomi elnök Murad Gheleb volt külügyminisztert bízta meg azzal, hogy segítse elő az iraki-kuvaiti ellentétek megoldását.

## Tyitov könyve

German Tyitov szovjet űrhajós, ki Gagarin után másodikként tett utazást a világűrben. „Az én kék bolygóm” címmel könyvet írt. A

szerző Moszkvában megjelent könyvében elsősorban arról ír, hogyan képzei el az űrhajós hivatását.

## Ismeretterjesztés a járásban

A Tudományos Ismeretterjesztő Társulat járási szervezetének elmúlt évi eredményei és idei tervei egyaránt figyelmet érdemelnek. Célkitűzése, ha általánosan azonosak az ország bármely területén működő TIT-szervezet célkitűzéseivel. Az ismeretterjesztés eszközeivel ahhoz igyekszik hozzájárulni, hogy a felnőtt lakosság körében kulturális szintjén eljen és gondolkodjon. A műveltség nem csupán iskolák falai között terjedjen, ne csak a tudományokban és művészetekben legyen jelen, hassa át az élet minden napját, a dolgozó felnőttek hétköznapi világát is.

Ha az általános célkitűzések megvalósítását akarjuk nyomon követni járásunkban, területi adottságainkból fakadó akadályokkal találjuk szembe magunkat. 109 ezer lakossal, 30 községgel szá-

molnak a járási szervezet emberei, de rögtön hozzáteszik: és tanyákkal teletöltött 157 ezer 954 hektárral. A lakosságnak majdnem feletyanán él, és hozzájuk a felvilágosító szót ugyanúgy el akarják juttatni, a ma ismereteit ugyanúgy közvetíteni szeretnék, mint a községek belső területein.

1036 előadás hangzott el tavaly a járásban, és 63 ezer 105 résztvevőt tartanak számon a kimutatások. 13 ezer 392-en hallgattak pedagógiai és pszichológiai tárgyú előadást, tíz és fél ezren voltak kíváncsiak jogászok előadásaira, és 138 rendezvény dolgozott föl egészségünkhez kapcsolódó témát.

Ebben a munkában nem hagyhatjuk figyelmen kívül, hogy a villanyhálózat bővülésével öröndetesen emelkedik a rádió- és a televíziókészülékek száma. Nem csupán a hírközlés eszközeiként

ismerik el e készülékeket a népművelők, hanem a műveltség legnagyobb körű terjesztőinek is tekintik. A jól szervezett népművelés nemcsak tudomásul veszi létüket, de támaszkodik is rájuk, csatlakozik a műsorokhoz, ki-egészíti azokat.

Az előadásos ismeretterjesztés járási szervezete idén tovább szeretné folytatni eddigi eredményeinek sorát, Vizsgálja a befogadó rétegek igényeit, műveltségi szintjét, hogy építhessen rá, igazodhasson hozzá. A munkások, mezőgazdasági dolgozók, fiatalok, nők, mind-mind más igényekkel jelentkeznek, az előadások témájában és a feldolgozás módszereiben is változatosságot kívánnak.

A járási szervezet legfőbb feladata, hogy rendezvényeire a legjobban főkészült előadókat küldje ki, és a tőle telhető legnagyobb szorgalommal segítse a községi TIT-csoportok munkáját.